Mitos Shawi
sobre el agua

PERÚ Ministerio de Cultura

TERRA NUOVA

A.T.O. Autorità d'Ambito Territoriale Ottimale LAGUNA DI VENEZIA

COORDINADORA REGIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Mitos SHAWI

sobre el agua

© Mitos del pueblo Shawi
Los mitos que se presentan en este folleto han sido extraídos y adaptados del libro: Agua, cultura y territorialidad en el pueblo Shawi del Río Sillay, elaborado por Terra Nuova, Beatriz Huertas Castillo y Mauricio Chanchari Lancha.

Mitos e historias relatados por:
Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca; Abel Chanchari, comunidad nativa San Ramón del Sinar; Marcial Chanchari, comunidad nativa San Ramón del Sinar; Eduardo Pizango, comunidad nativa Sachavaca; Elías Lancha Huansi, comunidad nativa Pueblo Chayahuita; Rafael Chanchari, FORMABIAP

Adaptación del texto original:
Beatriz Huertas Castillo

Gráficos
Mauricio Chanchari Lancha

Fotos
Beatriz Huertas
Luís Tolentino

Edición
Marzo 2012

Diseño de carátula y diagramación
PERÚCUADROS EIRL.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú Nº 2012-02032

Auspicio
MINISTERIO DE CULTURA

El presente documento se ha producido en el marco del proyecto "Acceso al agua potable, cultura tradicional e innovación para el buen vivir en comunidades indígenas de la Amazonía peruana", que ha recibido el apoyo financiero de AATO "Laguna di Venezia" de Italia. El contenido del documento es de única responsabilidad de TERRA NUOVA y no puede de ninguna manera o bajo ninguna circunstancia ser considerado reflejo de las opiniones de AATO "Laguna di Venezia".

Agradecimientos: Dirección General de Inclusión de los Conocimientos Ancestrales - Viceministerio de Interculturalidad-MINISTERIO DE CULTURA, TERRA NUOVA, Federación de Comunidades Shawi del Río Sillay-FECOSHASI, Coordinadora Regional de Pueblos Indígenas San Lorenzo–CORPI-SL, AATO Laguna Di Venezia y PROFONANPE.

Contenido

Introducción 4

El universo Shawi 7

Las fuentes de agua 8
- El origen de los ríos 8
- El origen de las cataratas 9
- La creación de las cochas 9
- La creación de las colpas 11
- La madre de la colpa 12
- La madre de los aguajales 13

El agua de lluvia 13
- El origen de la lluvia 13
- La luna y la lluvia 15
- El trueno 16

El agua en el consumo 21
- El Muhtute 21

Agua y salud 23
- El agua y la fuerza de los Shawi 23

El agua en las prácticas de subsistencia 24
- La creación de los peces 25
- Pesca con barbasco 26
- La agricultura. El ciempiés y la rana 27

El agua y la navegación 31
- La corriente de los ríos 31

Introducción

La Dirección General de Inclusión de Conocimientos Ancestrales del Viceministerio de Interculturalidad - Ministerio de Cultura, como parte de la Política General de Gobierno de "Promover el desarrollo nacional con pluralismo e inclusión social, a través de la interculturalidad como eje transversal, protegiendo y valorando el patrimonio cultural material e inmaterial de los pueblos del Perú" se ha propuesto en el eje: Derechos Fundamentales y Dignidad de la Persona, visibilizar la riqueza pluricultural de los distintos pueblos del Perú.

Siendo el nuestro un país privilegiado, con una gran diversidad cultural y etnolingüística, es un deber del Ministerio de Cultura reconocer, valorar y hacer conocer a todos los peruanos y peruanas las expresiones culturales que albergamos.

Dicha riqueza pluricultural se expresa en nuestro país a través de la amplísima gama de conocimientos y sabidurías ancestrales de nuestros pueblos, que abarcan todas las facetas de la vida.

Una forma de expresar esta sabiduría son los mitos que recogen las respuestas a las diversas interrogantes de la vida, la muerte, la naturaleza y sus manifestaciones, el ser varón y mujer, la existencia de sus dioses, sus propios imaginarios y la construcción de sus respectivos héroes y heroínas culturales; es decir, el universo integro desde una mirada holística es explicado a través de los mitos.

En esta oportunidad, ponemos a disposición esta publicación que contiene una selección de mitos e historias shawi sobre el Agua, relatados por Mauricio Chanchari, Rafael Chanchari, Eduardo Pizango, Elías Lancha Huansi, Marcial Chanchari, Abel Chanchari, y recogidos por la antropóloga Beatriz Huertas Castillo, como parte de una investigación sobre los diversos valores que tiene el agua para el pueblo Shawi del río Sillay. Los trabajos de campo y la publicación original titulada "Agua, cultura y territorialidad en el pueblo Shawi del río Sillay" (2011), fueron realizados bajo el encargo e impulso de la ONG Terra Nuova, contando con el auspicio de ATTO Laguna di Venezia y el Fondo Nacional para Áreas Naturales Protegidas por el Estado, PROFONAMPE.

Los mitos que aquí se presentan tratan sobre el origen del agua en sus diversas formas (fuentes de agua, agua de lluvia), su importancia en el consumo y la salud, así como su relación con las actividades cotidianas (pesca, agricultura, navegación). De esta manera, tal como se puede apreciar en el texto, los diversos aspectos relacionados al agua se encuentran explicados en la cosmovisión del pueblo Shawi y por ende ésta es componente fundamental de su identidad cultural.

Los Shawi, también autodenominados Kanpu Piyapi, son un pueblo amazónico clasificado al interior de la familia lingüística Cahuapana. Están conformados por alrededor de 20 mil miembros que viven mayormente en las provincias de Alto Amazonas y Datem del Marañón, en la región Loreto.

Agradecemos a la Federación Shawi del río Sillay (FECOSHASI), la Coordinadora Regional de Pueblos Indígenas de San Lorenzo (CORPI-SL), Terra Nuova y a Autoritá d´Ambito Territoriale Ottimale Laguna di Venezia, organizaciones impulsoras de la investigación realizada sobre el agua en la cultura Shawi, por su buena disposición y facilidades brindadas para la publicación de este folleto.

El universo SHAWI

"Los indígenas shawi creemos que el mundo es ovalado como el panal de las avispas y que está cubierto por una inmensa capa azulada hecha por "tierra" de sol, dentro de la cual se mueven y se trasladan la luna, el sol y las estrellas.

La luna y el viento se mueven sobre la tierra y no se meten debajo. La tierra está envuelta en agua. Creemos que inicialmente el lugar donde nosotros vivimos era todo agua sujeta por el cielo.

El Kunpanama, uno de los seres poderosos que vinieron así, del aire, tuvo que acarrear la tierra de un lugar desconocido hasta llenarla".[1]

Ilustración: Mauricio Chanchari, 2010

1 Chanchari, Rafael. En: El Ojo Verde, cosmovisiones amazónicas/Fundación Telefónica; AIDESEP; FORMABIAP, 2000. p. 183.

Las fuentes de agua

El origen de los ríos

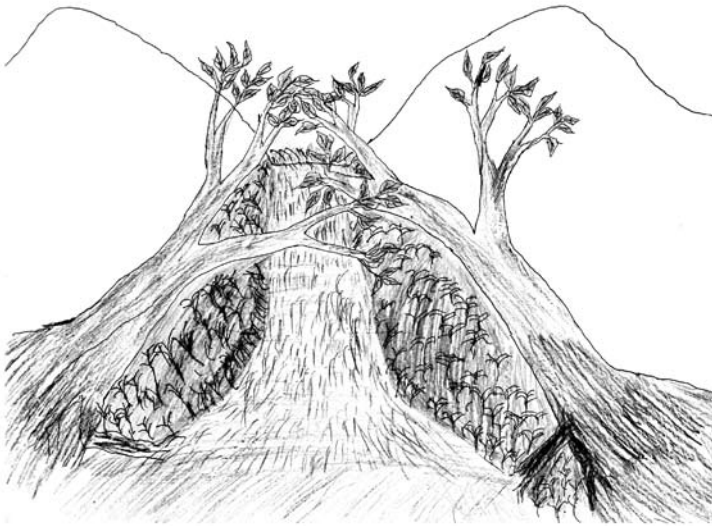
"Antiguamente existía una ballena nana´ a la que le gustaba perjudicar a los niños. Siempre se los estaba tragando. Nuestros antepasados empezaron a pensar en qué hacer para matar a la ballena y acordaron ir a buscar a Kunpanama, que era el Dios, para pedir su ayuda. Kunpanama se transformó en un niño, fue al río y empezó a jugar.

Al verlo, la ballena lo jaló y se lo tragó entero. Estando dentro, Kunpanama sacó un cuchillo que había tenido escondido y cortó el corazón del animal. La ballena murió abriendo la boca y Kunpanama salió de su interior, le cortó la cabeza y, despedazada, llevó a la ballena al cerro "We´ehta muhtupi", donde la cocinó en una olla gigante, de barro.

Como la ballena había sido tan grande, mientras la cocinaba iba saliendo mucho vapor. Éste cayó sobre la tierra y formó las quebraditas y los ríos. Mientras el vapor caía, un yanayuto (especie de perdiz negra) se fue a bañar a la quebrada, por eso el agua de éstas no es tan transparente". *(Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca, 2010).*

El origen de las cataratas

"Cuando Kunpanama cocinó a la ballena, botó su cabeza por el cerro. La cabeza se convirtió en una gran piedra y, en ese mismo lugar, se formó la catarata. Así fue como ésta se originó". *(Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca, 2010).*



Cataratas (anui'). Ilustración: Mauricio Chanchari, 2010

La creación de las cochas

"Antiguamente, dos antepasados nuestros, que eran hermanos, decidieron festejar las fiestas de carnaval. Dijeron a sus esposas que fueran preparando masato para ese día, mientras que ellos se iban a mitayar por una montaña muy lejana. Al llegar a la montaña fueron a buscar animales de monte y, al regresar a su tambo, guardaron allí la carne de los animales que habían cazado. Al día siguiente, nuevamente fueron a mitayar. Al regresar a su tambo se dieron cuenta de la carne que habían dejado el día anterior había desaparecido.

Esto volvió a ocurrir varias veces hasta que, muy molesto, uno de los hermanos le dijo al otro: "tu anda a mitayar. Yo me esconderé por aquí para ver quién nos está robando el mitayo". Al siguiente día, el hermano se fue al monte mientras que el otro se quedó escondido tras unos palos, cerca del tambo. Poco después vio cómo una boa grande y negra entraba y se comía la carne.

Después de comer, la boa se dirigió hacia un palo y se metió por un hueco que éste tenía. Cuando el hermano que se había ido a mitayar regresó a la casa, el que se había quedado en el tambo y había visto todo, contó lo sucedido. Entonces juntaron leña y prendieron fuego al palo y a la boa que estaba adentro. Después que el palo se había quemado, uno de los hermanos fue a ver si la boa había muerto, encontrando varios huevos que ésta había dejado. Su hermano le dijo "no te los vayas a comer", pero el otro no le hizo caso y se comió todos los huevos.

Ilustración: pueblo Shawi

Enseguida empezó a tener mucha sed, quería tomar más y más agua y su barriga se hinchaba cada vez más. Cuando ya estaba muy hinchado, le dijo a su hermano: "anda lejos porque voy a reventar y voy a morir". Así, el hermano empezó a correr y mientras se alejaba escuchó un sonido muy fuerte, como una explosión.

La barriga de su hermano se había reventado y el agua que había expulsado había formado las cochas. Por eso en las cochas existen muchas boas". *(Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca, 2010).*

La creación de las colpas

"Antiguamente, el perezoso (tiwin) era gente y dueño de todos los animales. Era como un apu, una autoridad. Un día, llamó a animales de diferentes especies a una reunión e hizo una fiesta.

Tocó la quena (pirinan) para que todos sus animales pudieran bailar. Quien más bailaba era la sachavaca. De tanto bailar, al pisotear, los animales fueron cavando la tierra con sus patas y así formaron la colpa. Como la sachavaca, que es un animal grande, había pisoteado más, los otros animales pidieron al tiwin que, de la misma manera, la sachavaca formara las colpas de otros animales como el venado, el majaz, el añuje y la tortuga, y también de las aves. Por eso existen colpas de varios animales". *(Mauricio Chanchari, Comunidad Nativa Sachavaca, 2010).*

Ilustración: pueblo Shawi

La madre de la colpa

"El Muhtute es la madre de la colpa y la cuida. No se le puede ver pero si se le escucha. Cuando los cazadores están cerca a una colpa, a una hora prohibida, escuchan el sonido de sus dientes pues éste es una cabeza que va brincando por el camino. Por eso, la persona que desea cazar una sachavaca, tiene que hacerlo en un momento adecuado. Cuando se está matando demasiados animales, el cazador sueña que el Muhtute le dice: "no estés matando tanto animal".

Las vísceras del animal cazado tienen que ser arrojadas fuera de la colpa, de otra manera este acto se considera una falta de respeto y, por lo tanto, el cazador es castigado. Tampoco se puede ir a cada rato a la colpa sino solo de vez en cuando". *(Marcial y Mauricio Chanchari Lancha, 2010).*

Ilustración: pueblo Shawi

La madre de los aguajales

"Es la boa "coto machaco", denominada así porque, según señalan los Shawi, su canto es similar al del mono coto y, al igual que éste, lo emite en la madrugada. Es grande y tiene dos cabezas, una de ellas permanece en los árboles y la otra en el aguajal. Por esta razón, los Shawi consideran que los aguajales, si bien son zonas importantes para la realización de prácticas de subsistencia como la caza y recolección, también son lugares sagrados y peligrosos a los que no deben ir de noche". *(Mauricio Chanchari Lancha, 2010)*.

El agua de lluvia

El origen de la lluvia

"Ú´nan a´shin, la madre de la lluvia, antes era persona. Era un hombre barrigón, bien negro, como una nube cargada. Todo el tiempo hacía llover y no dejaba trabajar a nadie. Entonces, la gente, molesta, fue a conversar con Kunpanama. Le dijeron: "tú eres dios, entonces anda y castiga a la lluvia por

U'nan A' shin. Madre de la lluvia, ilustración: Mauricio Chanchari, 2010

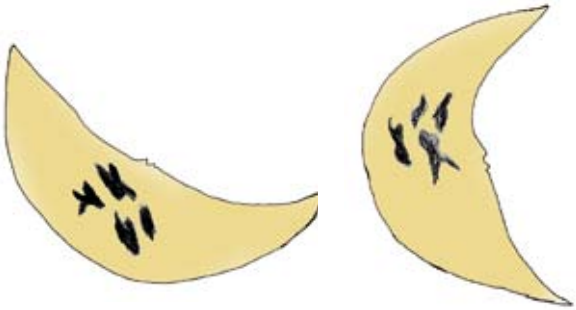
mojarnos todo el tiempo". Enterado de la situación, U´nan a´shin fue a buscar a la isula, a la madre de la isula, y a los sapitos, y les pidió que escondieran al agua de la lluvia en sus bocas. Y así ocurrió. Kunpanama fue a buscar al U´nan a´shin y lo mató.

Mientras caminaba de regreso, Kunpanama encontró a las isulas y a los sapitos y los saludó pero ellos no le querían contestar porque tenían la boca llena del agua de la lluvia. Entonces les preguntó: "¿Qué tienen?" Y le respondieron "estamos mal, con dolor de muelas". Cuando Kunpanama se fue, las isulas y los sapitos escupieron el agua de lluvia y de allí se formó nuevamente la lluvia. Sin embargo, ya no llovía como antes sino solo de vez en cuando y la gente podía trabajar". *(Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca, 2010)*.

Si no fuera por la isula, no existiría la lluvia. La isula y la lluvia son amigos y se ayudan. Por eso, cuando llueve, las isulas salen y llevan gotas de lluvia en su boca. Los niños respetan a las isulas pues si las fastidian éstas se molestan y hacen llover. Cuando se encuentra la isula mamá no hay que pisarla, si se le maltrata se está llamando a la lluvia y con seguridad lloverá (Ibid).

La luna y la lluvia

"Cuentan los antiguos Shawi que la luna antes era un hombre que vivía con su hermana legítima. Cada noche se dirigía a su cama y la tocaba. Su hermana decidió que para saber quien pasaba la noche con ella conseguiría huito y le pintaría la cara, así lo reconocería en la mañana. Una noche, luna fue nuevamente a la cama de su hermana y ésta le pintó la cara con el huito que había conseguido. Al amanecer, sus padres preguntaron a la luna ¿por qué tu cara está negra? La hermana les dijo que era él quien la molestaba cada noche. Entonces su papá le riñó y, avergonzado, se convirtió en la luna. Por eso tiene manchas en su superficie". *(Mauricio Chanchari, 2010)*.



Luna inclinada (tawanaya yuki) y Luna derecha (núteraya yuki). Ilustración: Mauricio Chanchari, 2010

"Cuando la luna verde aparece de manera vertical, significa que el verano va a continuar, por eso se llama *nuyawan yuhki* (luna de verano). Contrariamente, cuando está en diagonal se llama *u´napi yuhki* (luna de invierno) y significa que seguirá lloviendo. Esta posición que adquiere la luna simboliza su tristeza y llanto por la vergüenza que siente frente al acto de incesto que ha cometido. Sus lágrimas son la lluvia". (Ibid).

El trueno (wira)

"Antiguamente habían dos zorros que eran hermanos. En esos tiempos los animales eran personas. Una vez, al regresar de buscar animales de monte para comer, encontraron su casa limpiecita y la comida preparada. Lo mismo ocurrió por varios días más. Entonces, sorprendidos por lo que estaba ocurriendo, un día, muy temprano, decidieron simular que iban a cazar pero en realidad se escondieron tras unos palos cerca de su casa.

A los pocos minutos dos loros llegaron desde el cielo y se transformaron en dos mujeres muy simpáticas. Al verlas, los hermanos zorros acordaron sujetar cada uno a una de ellas. Fueron tras de ellas y al agarrarlas éstas empezaron a transformarse en animales salvajes, en boas y demonios que daban miedo.

Uno de los hermanos tuvo tanto temor que soltó a la mujer que sujetaba. El otro resistió hasta el final logrando retener a la mujer que le había tocado atrapar. Esta le dijo "usted me quiere de verdad y por eso vamos a vivir juntos pero ¿Por qué su hermano ha soltado a mi hermana? Eso significa que no la quiere. Así, uno de los hermanos zorros se quedó sin mujer.

Cuando la pareja tenía relaciones sexuales, la mujer se limpiaba sus partes íntimas con algodón y hojas secas de plátano, los cuales iba acumulando bajo el emponado. En ellos estaban los hijos que iban teniendo. De esta manera, la mujer quería enseñar a las demás mujeres a tener hijos sin sufrir los dolores del parto, pero las cosas no salieron bien. Los bebés fueron creciendo y empezaron a pedir comida. Entonces la pareja decidió ir al río a buscar camarones para alimentarlos por primera vez. Después que habían salido de la casa, la viejita zorra llegó, quería ver a su hijo pero no lo encontró.

Mientras estaba en la casa, vio la cantidad de algodón y hojas secas de plátano bajo el emponado y, pensando que era basura, dijo: "¡qué clase de mujer es ésta que no sabe barrer!". Se puso a barrer y de pronto los niños empezaron a llorar y dijeron: "vamos al encuentro de nuestra madre". Los menores no podían ni sentarse, eran muy pequeños. Los mayores si lograron salir y encontraron a su madre. Al enterarse de lo sucedido, ésta, molesta dijo: "mi suegra ha venido a mi casa a lastimar a mis hijos. Mi suegra no me quiere". Estaba con mucha cólera. Al llegar a la casa, sacó un panero lleno de maní y dijo a sus hijos que lo comieran.

Al terminar de comer, puso la cáscara del maní en el fuego y a través del humo se comunicó con su padre, el trueno, pidiéndole que mandara al arco iris para irse con él al cielo. Los niños más grandes se apegaron al arco iris. Los más pequeños no pudieron hacerlo y se convirtieron en ratones. El zorro se quedó en su casa llorando porque su señora lo había abandonado. Un día después, cuando triste estaba andando por el bosque, se le presentó el gallinazo: ¿Qué

pasa? le preguntó. El zorro le respondió: "mi mujer me ha dejado, se ha ido al cielo". El gallinazo le dijo: "ya, yo te llevo pero primero mata a tu mamá para comérmela y así tener fuerzas y poder llevarte". El zorro le hizo caso y mató a su mamá. El gallinazo se la comió pero no podía volar porque había comido mucho y estaba lleno. Le dijo: "no puedo, no puedo", entonces el zorro tuvo más pena ahora por su madre.

El pobre zorro continuó caminando triste por el bosque, y de pronto se encontró con el picaflor. Éste le preguntó: ¿Qué pasa señor zorro? El zorro le respondió: "mi esposa se ha ido al cielo". Entonces el picaflor, que había visto a la mujer, le dijo: "tu señora está necesitando un batán para solear maní". Pero el zorro le dijo: "no te creo".

El picaflor le respondió: "vas a ver, voy a cargar el batán". El zorro consiguió el batán, se lo entregó al picaflor y éste lo llevó al cielo. Al poco rato regresó y le pidió al zorro que le diera una flor con miel para que la chupara y tuviera fuerza. El zorro se la dio y el picaflor se puso a chupar la flor. Luego, el picaflor le dijo: "cierra los ojos" y en un instante lo llevó donde estaba su esposa.

La esposa estaba con sus hermanas en la chacra. El papá trueno se había ido a pescar al río grande (ihshii´ parichi). El picaflor le dio al zorro un gancho icarado y le dijo: "cuando veas a tu mujer, a la distancia, haz un gesto como si rompieras la soga de su canasta con este gancho. Repítelo tres veces". Y efectivamente, tras hacer los gestos que el picaflor le indicó, la canasta de su mujer se rompió regando el maní por la tierra.

Las dos primeras veces, las hermanas de la esposa le ayudaron a recoger el maní que se había caído, pero la tercera vez le dijeron: "estamos cansadas de ayudarte a juntar el maní. Nos vamos a la casa". Y la dejaron sola. En ese momento el zorro apareció ante su señora. La mujer se asustó y le preguntó: "¿En qué momento has venido? ¡Mi padre el trueno se va a molestar y te va a comer!" La mujer llevó al zorro a su casa y le dijo que se escondiera detrás de una olla grande de barro. La mujer pensó: "¡qué voy a hacer con mi marido, mi padre va a renegar!" Decidió ir donde su padre sembraba piripiri y sacó un poquito del medio para que nadie se diera cuenta.

En la casa, ralló el piripiri, se lo dio a su esposo para que pudiera tener fuerzas y respondiera bien las pruebas que su padre, el trueno, le iba a hacer. Más tarde, empezó a tronar lejos por la parte baja del río. El trueno estaba regresando de la pesca. Poco a poco, tronando, tronando, iba acercándose a su casa. Antes de entrar dijo "algo he olido, algún cristiano ha llegado, creo. Macambo, macambo he olido. Alguien ha llegado". Su hija le respondió que no, pero el trueno no le creyó y continuó renegando. Entonces, su hija le respondió: "sí, es cierto, tu yerno el zorro ya llegó". En ese momento el trueno dijo: "a ver, quiero ver qué clase de persona es: si es haragán, si es miserable, si es trabajador o es mitayero". Entonces, la mujer sacó a su esposo el zorro de donde estaba escondido y el trueno le dijo: "Si eres cazador, tráeme una sachavaca y un venado ahora". La mujer le dijo al zorro: "la sachavaca y el venado que te pide mi papá son escarabajos. Busca en la basura, allá vas a encontrarlos" (por eso el espíritu del trueno siempre esta en la basura). El zorro encontró a los animales y se los llevó a su suegro quien quedó sorprendido. Después le preguntó:

"¿Sabes chuntear? Si eres trabajador, busca ramas y amontónalas acá". El zorro juntó bastantes ramas. El trueno le dijo: "quémalas". Y el zorro les prendió fuego. El trueno le dijo: "si eres hombre salta encima de este fuego".

El zorro brincó por encima del fuego sin que se quemara. Después, el trueno metió al zorro en agua caliente. El zorro aguantó y no murió porque el piripiri le daba fuerzas y lo mantenía bien. El trueno pensó: "de repente ha sacado piripiri de lo que he sembrado" y se fue a ver, pero no pudo distinguir lo que su hija había sacado.

Luego, el trueno le dijo: "ahora vamos a pelear. Yo voy a empezar con el machete" y empezaron a pelear. El zorro se defendía para que el trueno no lo alcanzara. No le pasó nada. El trueno le dijo: "de repente alguien te ha curado". Preguntó a su mujer: "de repente alguien ha agarrado piripiri de mi siembra". Y su esposa le dijo que no. Después le dijo al zorro "ahora te toca a ti" y el zorro, con su machete, mandó al trueno al suelo. El trueno le dijo: "ahora te conozco, eres buen yerno y vas a vivir para siempre con mi hija. Tu tienes más fuerza que yo". Por eso, a veces, durante la lluvia torrencial suenan dos truenos, una fuerte y otro no tanto. El más fuerte es el zorro y el otro es su suegro". *(Elías Huansi, comunidad nativa Pueblo Chayahuita, y Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca, 2010)*.

El agua en el consumo

El Muhtute

"Antiguamente, dos mitayeros que eran hermanos se fueron al monte llevando su masato. Mientras mitayaban se terminaron el masato y no tenían nada más para tomar. Llegó la noche y tuvieron que ir a dormir teniendo muchísima sed. A media noche, uno de los hermanos despertó pero se dio cuenta que estaba sin cabeza. Asustado, despertó a su hermano que empezó a gritar ¿Qué sucedió? ¿Quién le ha cortado la cabeza a mi hermano? Se levantaron y fueron juntos a prender la candela que empezó a arder bastante. De pronto, la cabeza sola vino brincando desde la quebrada, a donde había ido a tomar agua pues ya no soportaba más la sed. El fuego de la fogata ocupaba un espacio muy grande y llegaba muy alto y la cabeza no podía cruzar y apegarse a su cuerpo que estaba al otro lado. Entonces, avergonzada, se apegó al hombro de su hermano que quedó con dos cabezas. Si no hubiera hecho candela, la cabeza se habría colocado por si sola en el resto del cuerpo.

Cada vez que el hermano quería tomar masato, la cabeza se lo quitaba, pero al tomarlo se derramaba todo y ensuciaba el cuerpo de su hermano. El hombre estaba pensativo, decía "¡cómo me voy a librar de la cabeza de mi hermano!". Entonces, cuando el hermano se fue a bañar, dejó la cabeza sobre

una piedra y le dijo: "voy a coger carachamas para que comas". La cabeza le dijo, "no me dejes pues". El hermano iba agarrando carachamas y se la iba aventando a la cabeza para que comiera. Pensaba en cómo abandonarla. Buceaba y aguantaba la respiración, se metía en un hueco, iba por la orilla del río, escondiéndose. La cabeza lo correteaba en las orillas, llorando y gritando ¡hermano por qué me dejas! ¡¿Cómo voy a vivir solo?! Luego una sachavaca estaba cruzando el río y la cabeza dijo: "mi hermano me ha dejado, entonces seguiré a la sachavaca, siquiera con él estaré".

Por eso, por más que sea de noche, los Shawi tienen que tomar líquido para que puedan descansar, ya sea masato o agua; sino después les puede pasar lo que le ocurrió al Muhtute. Las mujeres conocen las reglas y tienen que dar masato o agua a sus maridos y parientes para que puedan descansar bien. Por más que no haya masato tienen que llevar siquiera agua a la casa para que la familia tome". *(Mauricio Chanchari, 2010)*.

"El Muhtute era un hombre que no tomó agua o masato después de comer. Ahora es un espíritu que anda por los caminos de la sachavaca. Si los Shawi no toman (líquido) después de comer, en la noche su cabeza se troza, va a tomar agua en la quebrada y luego viene a pegarse otra vez al cuerpo. Pero si alguien la interrumpe se avergüenza y ya no se pega; entonces esa cabeza se convierte en Muhtute y vive en las aletas de los árboles". (Rafael Chanchari, en; FORMABIAP 2000).

Agua y salud

El agua y la fuerza de los Shawi

"Mashi, uno de los seres más poderosos, vive convertido en las montañas más altas para desde allí cuidarnos. Por eso nos bañamos de madrugada, para recibir la fuerza, porque las aguas vienen de las montañas, como la sangre de Mashi". *(Rafael Chanchari, en FORMABIAP 2000).*

Hay una cashuera grande que a la una de la madrugada suena y se escucha hasta acá, porque esa cashuera tiene madre. A esa hora viene la madre a bañarse y deja su poder. Por eso hasta ahora los antiguos exigen a sus hijos que se vayan a bañar a esa quebrada, para que capten la energía de la madre y no sean personas débiles, que

Ilustración: pueblo Shawi

sean trabajadores, que sepan cazar, que sean hombres fuertes, poderosos, a través del espíritu de la madre de la cashuera". *(Eduardo Pizango, comunidad nativa Sachavaca, 2010)*.

Los Shawi también utilizan el agua como insumo principal para curar una serie de enfermedades. A ésta se le agregan plantas medicinales como la malva y la múcura. La analogía que hacen entre las características del agua utilizada o del lugar de dónde esta procede, con el resultado que esperan lograr, es un aspecto fundamental en la medicina indígena.

El agua en las prácticas de subsistencia

"Mashi enseñó a los hombres a cazar, pescar, hacer la chacra, y a las mujeres a sembrar, cocinar, hilar, hacer cerámica. Mashi enseñó a los Shawi todo lo que sabemos hacer". *(Mauricio Chanchari, 2010)*.

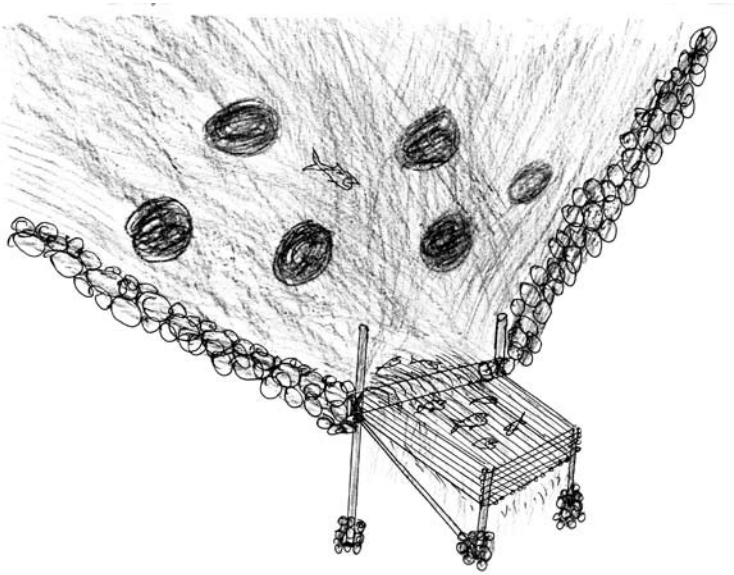
La creación de los peces

"Antes no existían los peces, Kunpanama los creó. Un día decidió enseñar a los Shawi a fabricar la canoa para navegar. Agarró un árbol de cedro y empezó a azuelearlo (tallarlo). Al terminar de hacerlo dijo: "ustedes dirán que todo este aserrín no va a servir. ¿Qué se va a transformar de aquí? Ahora van a ver". Juntó el aserrín y dijo: "esta basura se va a convertir en peces" y luego arrojó todo al río. Enseguida empezaron a aparecer los peces. Entonces Kunpanama dijo: "estos peces van a aumentar, van a tener huevos y van a ir a la cocha". *(Mauricio Chanchari, comunidad nativa Sachavaca, 2010)*.

Preparación de masa para la pesca (veneno) (nuniaru').
Ilustración: Mauricio Chanchari

Pesca con barbasco

"Una vez que aumentaron los peces, Kunpanama enseñó a pescar. Mostró a la población una sola raíz de barbasco y les dijo: "con esta raíz ustedes van a poder pescar lo que necesiten". Pero de pronto, los niños, que estaban jugando, lo empujaron al río y casi se ahogó, entonces, molesto, Kunpanama´ dijo: "desde este momento, cuando ustedes quieran pescar, van a necesitar mucho barbasco para atrapar a los peces". *(Mauricio Chanchari, 2010)*.



Trampa ancestral para la pesca (unkute').
Ilustración: Mauricio Chanchari, 2010

La agricultura. El ciempiés y la rana

"Pera era una mujer que tenía cuatro hijas. La primera se reunió con el hombre gallinazo, la segunda con el hombre murciélago, la tercera con el hombre abeja y la última con el hombre ciempiés. La señora rana era viuda, así que se alegró de tener cuatro yernos, a quienes dijo: "Ustedes van a hacer chacra para tener diferentes sembríos. Yo no puedo hacerla porque estoy muy viejita. Los cuatro yernos estuvieron de acuerdo.

Al amanecer, tres yernos se fueron a rozar pero el ciempiés se quedó en la casa y recién al medio día se fue a la chacra y regresó muy temprano. El resto regresó en la oscuridad. La viejita pensó: "este yerno ciempiés es haragán. Mis otros yernos vienen cuando anochece, son trabajadores, que lindos yernos". Mientras tanto, siempre hablaba mal del ciempiés porque supuestamente no iba a trabajar temprano. Así ocurrió durante una semana. La viejita rana pidió a sus hijas que cosecharan papa para cocinar y dar de comer a sus esposos. Las mujeres fueron a sacar la papa y la cocinaron para darles a sus esposos pero al ciempiés le sirvieron las sobras porque pensaban que era haragán y no debía comer buena papa.

La semana siguiente, la viejita ordenó a sus hijas: "vamos a llevar masato a sus maridos que están en la chacra para que tomen". Entonces, las mujeres obedecieron a su mamá y vaciaron el masato en una tinaja de barro

Ilustración: pueblo Shawi

Ilustración: pueblo Shawi

"yunsha". Fueron a buscar al yerno joven gallinazo donde éste les había dicho que estaba haciendo la chacra, pero había silencio, parecía que no hubiera nadie allí. De pronto, lo encontraron sobre un palo caído. Se había sacado el cabello y se estaba comiendo los piojos. Su esposa le preguntó: "¿Qué haces acá? Yo pensaba que estabas trabajando".

El gallinazo se asustó, trató de colocarse su cabello nuevamente pero, ante la situación, se lo colocó al revés, huyendo todo pelado, como es ahora. La viejita riñó a su hija: "le has dado masato, le has dado papa, pero qué haragán, no sabe trabajar. Vamos a ver a mi otro yerno, la abeja". Este les había dicho que estaba rozando en otro sitio. Al llegar, todo estaba en silencio. Lo llamaron pero no quería contestar. Estaba dando vueltas y vueltas, jugando en un palo. Así lo sorprendieron. La anciana dijo "¿Qué haces?. Nosotros pensábamos que estabas rozando por eso te traíamos masato".

Entonces, el joven yerno se convirtió en abeja y se fue volando. La viejita continuó rabiando y dijo: "el ciempiés será peor porque todos los días llega temprano a la casa". Fueron a ver al murciélago. Él también había indicado dónde estaba rozando. Su esposa y su madre fueron despacio para sorprenderlo. Había cortado una soga larga que viene del árbol y estaba jugando con ella. Al llegar, su esposa le dijo: "estoy trayendo masato para que trabajes" Al escucharla, el marido se convirtió en murciélago y se fue volando.

La viejita estaba renegando y seguía diciendo: "este ciempiés será peor". "Ahora vamos a ver al haragán del ciempiés, él será peor". Y a medida que se acercaban donde éste había dicho que estaba haciendo el rozo, su señora y su suegra iban escuchando más bulla, como si hubiera mucha gente en ese lugar. Se preguntaron quién estaría trabajando. Al llegar encontraron al ciempiés solo. Había rozado 10 hectáreas. La viejita dijo, "¡así estaba trabajando mi yerno y le hemos dado sobras de la papa!". Lo llamó y le dijo, "yerno ven a tomar masato", y éste le dijo: "suegra, estoy rozando". Al tener cien pies, a cada uno lo transformó en un hombre y así avanzaba rápido el trabajo, por eso le dicen ciempiés. Allí le convidaron masato. La suegra dijo: "le voy a decir a mis hijas para que saquen papa y le conviden". Las mujeres fueron a su chacra y sacaron la papa para invitarle. Le sirvieron una papa grande en la cayana. El ciempiés no aceptó y dijo: "antes me han servido las sobras, así que estoy acostumbrado a comer la papa rechazada. Guarden eso para los haraganes".

A los tres días, el yerno ciempiés terminó el corte de las 10 hectáreas. Estaba esperando que llegara el tiempo para que las ramas secaran y luego quemarlas. Cuando llegó el momento, le dijo a su señora: "tu mamá está viejita ya ¿quieres que se transforme en una señorita?". Su esposa le respondió que sí.

Cuando la chacra estaba seca, lista para quemar, el ciempiés fue a buscar un palo duro del monte y lo icaró. Le dijo a su esposa: "voy a llevar a tu mamá". La llevó

Ilustración: pueblo Shawi

al medio de la chacra y le pidió que cavara con una pala para sembrar palo de yuca, aunque la chacra no estuviera quemada. La viejita estaba sembrando en medio de la chacra cuando el ciempiés se sacó sus bracitos, los convirtió en personas, e inició el incendio en la chacra. La viejita no podía correr y se quemó. Quedó hecha cenizas, pero parada. Luego, el ciempiés dijo a su esposa: "ahora estoy yendo a mitayar, cuando vuelva voy a traer a tu mamá hecha una señorita, pero no vayas a la chacra. Recién cuando vuelva, yo mismo voy a traer a tu mamá. Anda preparando masato, voy a traer mitayo, cocina algo para darle a tu mamá señorita".

La mujer estuvo de acuerdo. El ciempiés pidió que lloviera para mojar la tierra y se fue al monte por dos días. La mujer estaba pensativa, lloraba por su madre, decía: "mi mamá no va a vivir, se ha quemado" y lloraba. Dijo: "voy a ver a mi mamá" y desobedeciendo a su esposo fue a buscarla. A lo lejos la vio parada pero hecha pura ceniza. Entonces le dijo: "mamita", la abrazó e inmediatamente su madre quedó hecha polvo. Regresó llorando. Pasaron dos días y su marido volvió del monte con mitayo. Le dijo: "¿Preparaste masato? Ella le respondió que sí. Luego le dijo: "cocina algo que voy a traer a tu mamita", pero la mujer no le avisó lo que había ocurrido. El ciempiés fue a buscar a su suegra pero no la encontró. "¡Suegra!", la llamó. Ella le respondió "uuh". Se había convertido en rana y estaba dentro del hueco de la yuca.

Después de la lluvia se había transformado en rana. El ciempiés dijo a su esposa ¿Has desobedecido? ¿Has ido a ver a tu mamá? Y su esposa le dijo que sí. Entonces el ciempiés le dijo: "yo te quería enseñar a no envejecer pero tu has desobedecido, entonces esto ya no se va a realizar". Cuando llueve, a las cinco de la tarde, el hualo canta. Esta ranita parece una viejita porque tiene la espalda quebrada. *(Abel y Mauricio Chanchari, San Ramón, 2010)*.

El agua y la navegación

La corriente de los ríos

"Kunpanama tenía la idea de hacer que el agua del río siguiera la dirección que los Shawi necesitaran de acuerdo a sus recorridos; es decir, si querían ir hacia las cabeceras, que la corriente los condujera en esa dirección; si querían ir a la desembocadura, que ésta cambiara de rumbo y los llevara hacia allá; sin embargo, los Shawi no entendieron esta idea y por eso Kunpanama hizo a los ríos en una sola dirección: hacia abajo". *(Mauricio Chanchari, 2010)*.

Niños desplazándose en canoa. Foto: Beatriz Huertas, junio 2010

Se terminó de imprimir en los talleres gráficos de
PERÚCUADROS EIRL
Av. Petit Thouars 3065 - San Isidro
Correo E. cuadrosoc@gmail.com
Teléf. 654 - 0976
Marzo 2012 Lima - Perú

Mitos Shawi
sobre el agua